

Vergine bella

Petrarca, *Canzoniere* CCCLXVI (366)

Gioan Paien (fl.1560s)

Il primo libro de madrigali à 2 voci (Antonio Gardano press, Venice, 1564)

5

Canto

Tenore

Ver - gi - ne bel - la, che di sol ve - sti - - -

Ver - gi - ne bel - la, che di sol ve - sti - - -

10

ta, Co - ro - na - ta di stel - le, al som - mo So - - - le, Pia -

ta, Co - ro - na - ta di stel - le, al som - mo So - - -

15

ce - sti sì, ch'in te sua lu - ce a - sco - se: A - mor mi spin - ge a dir di te pa - ro - le,

le, Pia - ce - sti sì, ch'in te sua lu - ce a - sco - se: A - mor mi spin - ge a dir di te pa - ro -

20

Ma non s'in - co - min - ciar sen - za tua a - i - ta, E di co - lui ch'a - man - do in te

le, Ma non s'in - co - min - ciar sen - za tua a - i - ta, E di co - lui ch'a -

25

si po - - - se. In - vo - co le - i che ben sem -

man - do in te si po - - - se. In - vo - co lei che

30

pre ri - spo - - - se Chi la chia - mò con fe - - -

35

ben sem - pre ri - spo - - - se Chi la chia - mò con fe - - -

40

de, Ver - gi - ne, s'a mer - ce - - de Mi - se - ria e - stre - ma de -

de, Ver - gi - ne, s'a mer - ce - de Mi - se - ria e - stre - ma de l'u - ma - ne co - -

45

- l'u - ma - ne co - se Gia - mai ti vol - - se, al mio pre - go

- - - se Gia - mai ti vol - - se, al mio pre - go t'in -

50

t'in - chi - - na, Soc - cor - ri a la mia mi - a guer - ra, -

chi - na, Soc - cor - ri a la mia guer - - ra, Ben

55

60

- Ben ch'i sia ter - ra e tu del ciel - - - Re - - - gi - - na.

ch'i sia ter - ra e tu del ciel - - - Re - gi - - - - - na.

Vergine bella, che di sol vestita,
 Coronata di stelle, al sommo Sole
 piacesti sì, che in te sua luce ascose:
 amor mi spinge a dir di te parole,
 ma non so incominciar senza tu' aita
 et di colui ch'amando in te si pose.

Invoco lei che ben sempre rispose
 chi la chiamò con fede.
 Vergine, s'a mercede
 miseria estrema de l'umane cose
 giamai ti volse, al mio prego t'inchina,
 soccorri a la mia guerra
 ben ch'i sia terra
 e tu del ciel regina.

Lovely Virgin, who, clothed in glory,
 crowned with stars, so pleased
 the high Sun, that he hid his light in you,
 love urges me to speak of you:
 but I cannot begin without your help,
 and His, who lovingly was set in you.

I call on her who always replies truly
 to those who call to her with faith:
 Virgin, if the final
 misery of human life can forever
 turn to you for mercy, bow down to hear my prayer,
 and help me in this, my war,
 though I am earth, and you the queen of heaven.

A.S. Kline (©2004, used with permission)